

BEZPŁATNY DODATEK do N° 273.

**KIEDY NARCYZY GŁÓWKI SWE**  
*(Wenn die Narzissen schaun durchs Moos.....)*  
**JANA GAŁŁA.**

**ZAWOALOWANA DZIEWICA**

Nowy balet świeżo skomponowany

DO WZNOWIONEJ WPARYŻU OPERY

**ROMEO I JULIA**  
**KAROLA GOUNODA.**

NAKŁADEM REDAKCYI ECHA MUZYKI TEATRALI ARTYSTYCZ.

Warszawa, Senatorska 26 RAJCHMAN I FRENDLER

# KIEDY NARCYZY GŁÓWKI SWE

(WENN DIE NARCISSEN SCHAUN DURCH'S MOOS..)

(przekład polski W. Rapackiego syna.)

(Żywo i z humorem  
*frisch und mit Humor*)

PIEŚŃ JANA GALLA

ŚPIEW

FORTEPIAN.

Kie-dy nar-cy-zy gló-wki  
Wenn die Nar-cis-sel schaun durch's

swe Moos  
Z za mehu po długim wzniosa śnie  
Ju chei mit Strunzel ũ-bers feld  
Gdy zni-knie chłód i wiosna wróci  
Da geht vom Jahr das al-ler bes-te

znów los  
A z nią kra-ina słodkich ma-rzeń snów Ach Wśród la-su z lu-ba tyl-ko  
Da komt warm Blut in die Win-ter Kält, ja-da geht vom Jahr das al-ler

sam na sam mi - lo - scia żyć jak - że sło - dko nam  
 bes - te los Da köm't warm Blut in die Win - ter kält.

Las ca - ly e - chem pta - szat brzmi serce me nie zna cierpień ran Za  
 Das blei - che Lin - nen bleicht auf der Heck, Ju - chei - singen Vó - gel so fein da

bo - ski na - pój star - czy mi wo - dy dzban za na - pój bo - ski star - czy wo -  
 wird mein Diebszahn scharf und keck denn ein Maasbraun Bier schmeckt wie Königswein schmeckt wie Kö -

- - - dy dzban me ser - ce wo - lne od ran za  
 - - - nigs wein Ju - chei singen Vó - gel so fein und ein

na - pój bo - ski wystarczy mi wte - dy czy - stej wo - dy dzban Skowronek  
*Maas braun Bier schmeckt wie Königs wein schmeckt wie Königs Königs wein* Die Lerch und

śpiew weso - ły śle Jej dłoń z mej dło - ni kry - je się Woko - ło las i nikt nie  
*Dros - sel im Ge - zweig Ju - chei mit lustigen Me - lo - dein! Be sorgen mir die schönste*

wi - dzi nas sło - wi - czy chór do niebios wzla - ta bram Ach od - dycham lżej ca - lu - jąc  
*Brautmusik derweil ich kús - se mein Má - del fein, ja, be - sorgen mir die schönste*

u - sta Jej mi - ło - scia żyć jakże sło - dko nam.  
*Brautmusik derweil ich kússe mein Má - del fein.*

# ZAWOALOWANA DZIEWICA

Nowy balet świeżo skomponowany do opery „Romeo i Julia“

KAROL GOUNOD.

Andante quasi adagio

Fortepiano

*p*

Lev.

Ed.

*p*

Rev.

Lev.

Ed.

Ed.

*cresc*

Ed.

Ed.

*Echo Музыкане.*

*R 32 F*

This page of musical notation consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation is complex, featuring many beamed sixteenth and thirty-second notes, often with slurs and accents. Dynamics are indicated by *cresc*, *f*, *dim*, and *p*. The tempo *mosso* is marked in the second system. The key signature changes from one sharp (F#) to two sharps (F# and C#) in the second system. The piece concludes with a double bar line and repeat signs, with the number 12 appearing in the right margin of the final system.

*cresc* *f* *dim* *p*

*cresc* *mosso* *f*

*p* *f*

12

*p*

*f*

*p*

*cresc* *dim*

*poco ritenuto*

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system has a treble and bass staff with a 12/8 time signature. The second system has a treble and bass staff with a 6/8 time signature. The third system has a treble and bass staff with a 6/8 time signature. The fourth system has a treble and bass staff with a 6/8 time signature. The fifth system has a treble and bass staff with a 6/8 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamics *p* (piano) and *f* (forte) are used. The performance instructions *cresc* (crescendo) and *dim* (diminuendo) are used. The instruction *poco ritenuto* (slightly slowed down) is used. The score also includes articulation marks like asterisks and slurs.

# Katalog Nut wydanych nakładem Redakcji „Echa,” (Rajchman i Frendler).

## Utwory salonowe, koncertowe, transkrypcje i t. p.

|                                                                   |         |
|-------------------------------------------------------------------|---------|
| Behr Frane. Gavotte pompadour                                     | kop. 40 |
| Delibes Leo. Fizicisto—polka z bal. Sylvia                        | „ 30    |
| — Passe-pied                                                      | „ 30    |
| — Pas des fleurs z bal. „Naila” (walc salon.)                     | „ 50    |
| Godard B. Mazurka op. 54.                                         | „ 40    |
| Goldmark K. Wesle wiejskie. Wstęp do symfoniji na 4 ręce          | „ 40    |
| Götze. Intermezzo                                                 | „ 20    |
| Grünberger T. Gavotte.                                            | „ 20    |
| Grünfeld A. Mazurka.                                              | „ 20    |
| Haendel G. F. Gavotte                                             | „ 40    |
| Heller J. Sonatina na 4 ręce                                      | „ 40    |
| Hertz Michał. Gavotte op. 40                                      | „ 40    |
| Hiller F. Do gitary.                                              | „ 40    |
| — All'Antico op. 137.                                             | „ 40    |
| Hoffman Józef. Romans                                             | „ 40    |
| Janotha J. Pieśń bez słów                                         | „ 30    |
| Jarecki Henr. Szkice charakterystyczne N. 1, 2, 3, 4, każdy po 2. | „ 40    |
| Krzyżanowski Ig. Romans                                           | „ 30    |
| Langey Otto. Mandolina. Serenada meksykańska                      | „ 40    |
| Liszt F. Liebestraum (Sen miłości)                                | „ 40    |
| Mattel P. Babillage                                               | „ 30    |
| Moszkowski M. Walc op. 32 N. 3                                    | „ 40    |
| — In tempo di minuetto op. 32 N. 1.                               | „ 40    |
| — Walc op. 34 N. 1                                                | „ 60    |
| — Walc op. 36 N. 7.                                               | „ 50    |
| Munchheimer A. Marsz żałobny pamięci Dobrskiego                   | „ 80    |
| Noskowski Zym. W starym dworku. Polonez                           | „ 20    |
| Palladilhe Em. Walc baletowy z op. „Patrie”                       | „ 30    |
| Paderewski J. I. Albumy Tatrzzańskie N. 1, 2, 3, 4 po             | „ 40    |
| — Intermezzo N. 1 i N. 2 po                                       | „ 40    |
| — Krakowiak na fortepian.                                         | „ 50    |
| — Menuet op. 14.                                                  | „ 40    |
| Pankiewicz Eug. Mazurek N. 2 i N. 3 po                            | „ 40    |
| — Valse de salon                                                  | „ 50    |
| — Krakowiak                                                       | „ 30    |
| Ponchielli A. Gavotte pondrée.                                    | „ 30    |
| Romaszko. Gavotte                                                 | „ 40    |
| Scharwenka F. Serenada                                            | „ 40    |
| — Etuda                                                           | „ 40    |
| — Gondoliera                                                      | „ 40    |
| Sehütt E. Arja op. 18 N. 4                                        | „ 40    |
| — Andante cantabile op. 18 N. 6.                                  | „ 30    |
| — Valse Mignone                                                   | „ 40    |
| Silas E. Gavotte F-dur                                            | „ 40    |
| — Gavotte                                                         | „ 40    |
| Smetana Fr. Tańce czeskie N. 7.                                   | „ 40    |
| Wehle K. Canzonetta op. N. 2                                      | „ 40    |
| Wilhelmj. Gavotte                                                 | „ 40    |
| Zarębski Jul. Bajeczka op. 27 N. 4                                | „ 40    |
| Zarzycki Al. Mazurek                                              | „ 40    |

## Utwory na skrzypce.

|                                                          |      |
|----------------------------------------------------------|------|
| Brzowski Józ. Elegia na skrzypce z towarz. fortep. kop.  | 40   |
| Frieman G. Kołysanka (Berceuse) na skrzypce i fortepian  | „ 40 |
| — Tańce góralskie                                        | „ 40 |
| Noskowski L. Dumka                                       | „ 30 |
| Sauret E. Gondoliera op. 22 N. 1 na skrzypce i fortepian | „ 40 |

## Potpouri z oper, operet i t. p.

|                                                          |         |
|----------------------------------------------------------|---------|
| Delibes Leo. Potpourri z op. „Lakmé” układu Em. Kani.    | kop. 40 |
| — Potp. z op. „Król powiedział”                          | „ 40    |
| Halevy-Bizet. Potpourri z op. „Noe” (układu J. Rebiezka) | „ 60    |
| Lecocq K. Wyjutki z op. „Serce i ręka”                   | „ 40    |
| Lortzing A. Potpourri z op. „Rabus” (Wildschütz)         | „ 60    |
| Masseuet. Potpourri z op. „Manon”                        | „ 40    |
| Mozart W. F. Bukiet melodyj z oper mistrza               | „ 40    |
| Offenbach J. Wyjutki z op. „Opowieści Hoffmana”          | „ 40    |
| Planquette. Potpourri z op. „Rip-Rip”                    | „ 40    |
| Ponchielli A. Potpourri z op. „Gioconda”                 | „ 40    |
| Strauss J. Potpourri z op. „Baron Cygański”              | „ 50    |
| Sullivan A. Wyjutki z op. „Mikado”                       | „ 50    |
| Varney L. Wyjutki z op. „Przemokły kupidynek”            | „ 40    |

## Utwory do tańca.

### DRABANTY i OBERKI.

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Lewandowski L. Drabant   | kop. 20 |
| — Graj że Grajku! oberek | „ 20    |

### GALOPY.

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Ziehrer C. R. Vine galop      | kop. 30 |
| Sullivan. Yum-Yum galop       | „ 20    |
| Wronski A. „Do Krynicy” galop | „ 20    |

### KADRYLE.

|                                                                                                         |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Bernicat J. Kadryl z operety „François les bas-bleu”                                                    | kop. 40 |
| Ertl D. Donna Clara, kadryl                                                                             | „ 40    |
| Lewandowski L. Kadryl z op. „Mikado”                                                                    | „ 40    |
| — Kadryl z op. „Król powiedział”                                                                        | „ 40    |
| Millöcker K. Kadryl z op. „Vice-Admiral”                                                                | „ 50    |
| Noskowski Z. Kadryl charakterystyczny z opery „Warszawiacy”                                             | kop. 40 |
| Ponchielli A. Kadryl z op. „Gioconda,” układ H. Szulca                                                  | „ 40    |
| Zeller K. Wagabunda kadryl                                                                              | „ 40    |
| NA CZASIE, kadryl operetkowy z motywów operet Straussa Millöckera, Delingera, Audrana, Genéego i innych | „ 40    |

### MARSZE.

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Ganne L. Marsz francuzki | kop. 20 |
|--------------------------|---------|

### MAZURY

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| Anonim. Haraburda, mazur          | kop. 40 |
| Eibl P. Młoda para, mazur         | „ 20    |
| Lewandowski L. Był i będzie mazur | „ 20    |
| — Krew nie woda, mazur            | „ 20    |
| — Inżynierski mazur               | „ 20    |
| — Mocum Panie mazur               | „ 20    |
| — Ongi mazur                      | „ 20    |
| — „Strzemienny” mazur             | „ 20    |
| — „Przedświt” mazur               | „ 20    |

### POLKI

|                                                    |         |
|----------------------------------------------------|---------|
| Anonim. Echo, polka                                | kop. 20 |
| Choińska—Mikorska L. Ludmiła, polka                | „ 20    |
| — Iskierka polka                                   | „ 30    |
| Jelec M. Marya polka.                              | „ 20    |
| Lewandowski L. „W cztery oczy” polka mazurka       | „ 20    |
| — Leciuchna polka                                  | „ 20    |
| — Lizetta polka                                    | „ 30    |
| — Pupilka polka                                    | „ 20    |
| — Newroza polka                                    | „ 20    |
| — „Rozmarzona” polka mazurka                       | „ 20    |
| — „Śmieszka” polka                                 | „ 20    |
| Löti J. „Przy Księżycu” (An den Mond) polka.       | „ 30    |
| Millöcker K. Gasparone-polka („Cukier i kawa”)     | „ 20    |
| — Gennaro polka                                    | „ 30    |
| Rożalski K. Brunetka polka                         | „ 20    |
| — Sylwetka polka                                   | „ 20    |
| — Kapelusze bandyty polka                          | „ 20    |
| Schober J. Marja, polka                            | „ 20    |
| Sonnenfeld A. Motruna, polka                       | „ 30    |
| Tatarkiewicz J. Błysłotka, polka                   | „ 30    |
| — Aniołek czy diabełek polka                       | „ 20    |
| Waldtenfel E. Dowcipna polka, (Jeu d'esprit)       | „ 30    |
| Wodziński Hr. Saffi-polka                          | „ 30    |
| Ziehrer C. M. Bilecik miłosny (Liebesbrief), polka | „ 30    |
| — Rendez-vous polka                                | „ 30    |

### POLONEZY

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Lewandowski L. Ręka w Rękę, polonez | kop. 30 |
|-------------------------------------|---------|

### WALCE

|                                                    |         |
|----------------------------------------------------|---------|
| Arredondo. Los amigos, walc studentów hiszpańskich | kop. 40 |
| Audran E. Walc z op. „Wesele Oliwety”              | „ 30    |
| Bucalosi. Mikado walc                              | „ 40    |
| Czibulka A. Angelo walc                            | „ 40    |
| — „Rycerz szczęścia” walc                          | „ 40    |
| Hervé-Fahrbach. Nitouche walc z op. Nitouche       | „ 50    |
| Delinger R. Maritana—walc z op. „Don Cezar”        | „ 50    |
| Ertl D. „Sen miłosny” walc                         | „ 40    |
| Genée R. Anna—walc z op. „Nanon”                   | „ 40    |
| — Rosina—walc z op. „Gasparone”                    | „ 40    |
| Millöcker. Carlotta—walc z op. „Gasparone”         | „ 50    |
| — Sen—walc z op. „Feldprediger” (Gennaro)          | „ 50    |
| — Gilda—walc z op. „Wice-admirał”                  | „ 50    |
| Offenbach Vasseur. Puchar srebrny—walc             | „ 40    |
| Varney L. Walc z op. „Przemokły kupidynek”         | „ 40    |
| Walc Rumuński                                      | „ 50    |
| Waldtenfel E. Łyżwiarze (Les patineurs) walc       | „ 50    |
| — Miodowy miesiąc polka                            | „ 40    |
| — Złudzenie walc                                   | „ 40    |
| Zumpe H. Walc z op. Farinelli                      | „ 40    |

## Utwory do śpiewu.

### a). Utwory na jeden głos.

|                                                                         |         |
|-------------------------------------------------------------------------|---------|
| Adolf R. Puszczyk, śpiew                                                | kop. 40 |
| Arditi L. „Mów” (Parla!), walc do śpiewu (z repertuaru M. Kochańskiego) | „ 60    |
| Bagieński Jul. Prośba, pieśń                                            | „ 20    |
| Bevignani E. Ja wierzę Ci (Je crois en toi) (słowa W. Hugo)             | „ 40    |
| Choińska—Mikorska L. Berceuse (Kołysanka)                               | „ 40    |
| Duniecki St. Złota rybka, pieśń                                         | „ 20    |
| Faure J. Crucifix, śpiew z tow. organu lub fortepianu                   | „ 30    |
| — (słowa W. Hugo)                                                       | „ 30    |
| Gall Jan. „Piękna rybaczka”                                             | „ 30    |
| — Nad ranem                                                             | „ 20    |
| — Pieśń                                                                 | „ 30    |
| Genée R. Minnelied z op. „Nanon”                                        | „ 30    |
| Gounod K. Laudate dominum, śpiew z tow. organu lub fortepianu           | „ 30    |
| — Madrykał z op. Romeo i Julia                                          | „ 40    |
| Hemmleb R. Na koncercie (słowa Carmen Silva)                            | „ 30    |
| Jarecki K. Ballada do śpiewu z op. „Jadwiga”                            | „ 40    |
| Kania E. Oto płakałem we śnie                                           | „ 40    |
| Kretzer K. Modlitwa                                                     | „ 29    |
| Kłeczyński J. Piosnka Zakopańska                                        | „ 40    |
| — Do słowika, pieśń                                                     | „ 30    |
| — Na dzień Zaduszny                                                     | „ 30    |
| Lacome. Romans z op. „Le beau Niolas”                                   | „ 30    |
| Liszt F. Es muss ein Wunderbaress sein                                  | „ 30    |
| Mierzwinski W. Romans, śpiew ofiarowany Paulinie Lucca                  | „ 30    |
| Miller Wł. „Dumka”                                                      | „ 20    |
| — Walc do śpiewu                                                        | „ 30    |
| Millöcker K. Opowiadanie Benozza z op. „Gasparone”                      | „ 40    |
| — Tarantella z op. „Gasparone”                                          | „ 30    |
| — Walc z tejże operety                                                  | „ 60    |
| — Opowiadanie (piosenka zbójcka) z tejże operety                        | „ 50    |
| — Jasio i Kasia, śpiew z op. „Gennaro” (Feldprediger)                   | „ 30    |
| — Pieśń zbójcka śpiew z op. „Gennaro” (Feldprediger)                    | „ 50    |
| — Sen (walc) śpiew z op. „Gennaro (Feldprediger)                        | „ 80    |
| — Piosnka o miłości śpiew z op. „Gennaro” (Feldprediger)                | „ 30    |
| Moniuszko St. Pieśń wojenna                                             | „ 40    |
| — Korale                                                                | „ 30    |
| — Kłbuszek                                                              | „ 40    |
| — Piosnka                                                               | „ 30    |
| Noskowski Z. Stach, do słów Konopnickiej.                               | „ 30    |
| — Pieśń Sławoja, do słów M. Romanowski                                  | „ 30    |
| Straus Jan Walc na Lagunach, do śpiewu.                                 | „ 40    |
| — Walc do śpiew. z op. „Baron Cygański”                                 | „ 30    |
| — To i owo polka z op. „Baron Cygański”                                 | „ 30    |
| Tatarkiewicz Jan. Pieśń z kom. „Barkarola”                              | „ 40    |
| Tosti P. Piosnka Fortunia                                               | „ 40    |
| — Idealny pieśń                                                         | „ 30    |
| — Już nie kocham Cię (Ne t'amo piu)                                     | „ 40    |
| Varney L. Piosnka i kuplety d'Artagnan'a z op. „Muszkietierowie”        | „ 40    |
| Wieniawski J. Pieśń jesienna op. 17 N. 2.                               | „ 40    |
| — Gdy jestem obok Ciebie (Quand je suis près de toi). „Extase”          | „ 50    |

### b). Utwory na dwa głosy.

|                                                      |         |
|------------------------------------------------------|---------|
| Ponchielli A. Duet Laury i Giocondy z op. „Gioconda” | kop. 40 |
| Niedzielski St. Rybacy na Wiśle                      | „ 30    |

### c). Utwory chóralne.

|                                                                                                      |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Biernacki M. Pieśń wiosenna (nagrodzona 2 nagrodą na konkursie Warszawskiego Towarzystwa Muzycznego) | kop. 40 |
| Gressman L. Mazur na chór męzki (ofiarowany chórowi Warszawskiego Towarzystwa Wioślarskiego)         | „ 40    |
| Hertz Michał. Wędrowni lirnik                                                                        | „ 20    |
| — Rolnik Podolski                                                                                    | „ 40    |
| Kłeczyński Jan. Hymn za umarłych                                                                     | „ 20    |
| Noskowski Zymunt. Dwa Hasła dla Lutni                                                                | „ 20    |

Nabywający nut za 1 rubla kosztów przesyłki nie ponoszą. Abonenci ECHA korzystają z ulgi 20% od cen powyższych. Prenumerata „ECHA” wynosi rocznie Rs. 8. z przesyłką Rs. 10.